

从相簿到碑刻：找寻祖辈足迹

From Family Album to Temple Steles: Finding Forefathers' Footprints



楊本銘 (? - ?)

楊昭固 (1878-1926) 福建(海澄)霞阳人。14岁随父下洋，从事大米航运，来往新加坡、檳城、仰光，落户仰光，成为仰光侨领。曾任緬华商会会长、华侨教育學务会长、殖民政府华人参事、办学、办报、并领导宗亲，支援民国与祖乡建设。

楊章煌
楊章景

...

Yeo Poon Miah/Myah

Yeo Cheow Kaw (1878-1926), from Xiayang, Fujian, was a rice merchant, with business ventures in Singapore, Penang, and Rangoon(Yangon). A founding member of Chinese Chamber of Commerce in Rangoon, he also ran schools and newspapers. He was a member of the Chinese Advisory Board in the colonial government in 1920s.

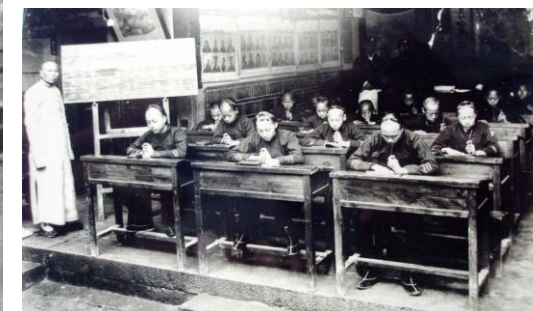
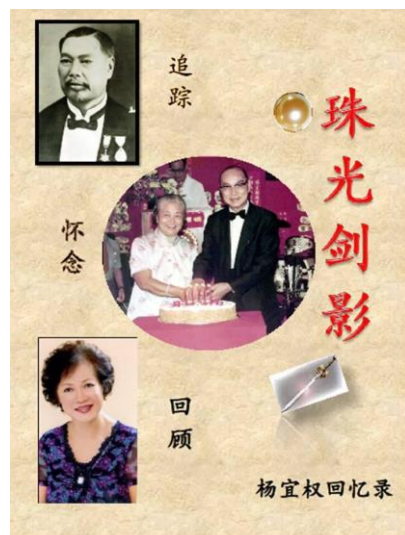
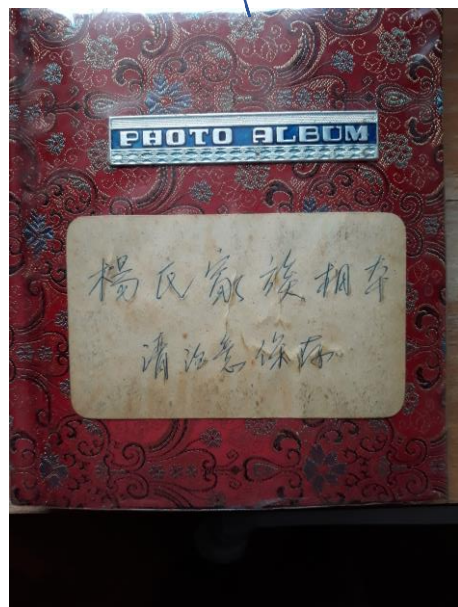
Yeo Chiang Hong
Yeo Chiang Keng

...

起始 The Start



Gongsi ?
"公私"?

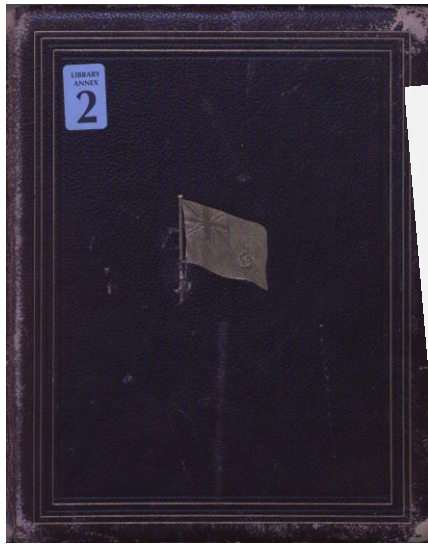




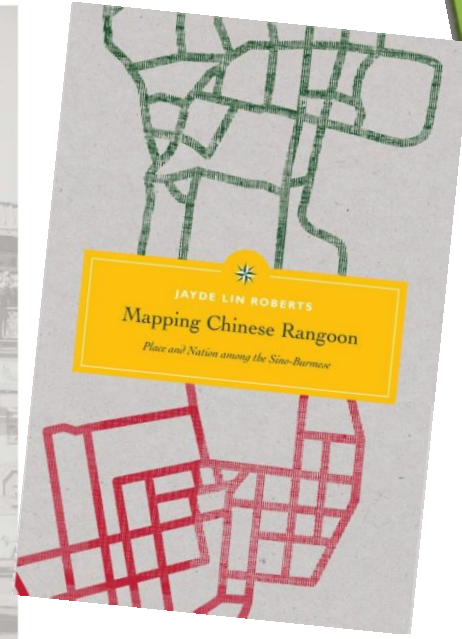
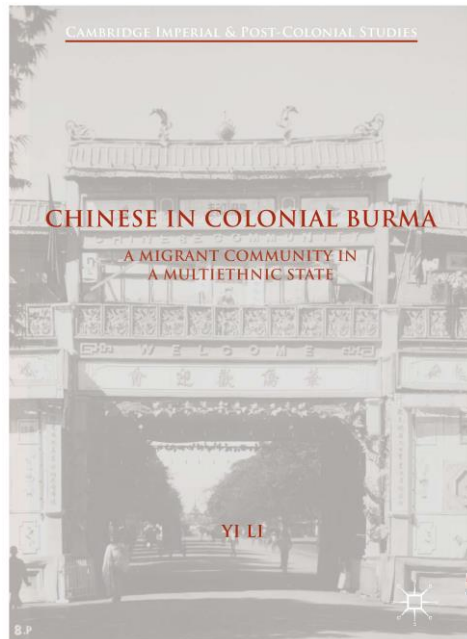
2013.01

姐妹仰光行 Yangon

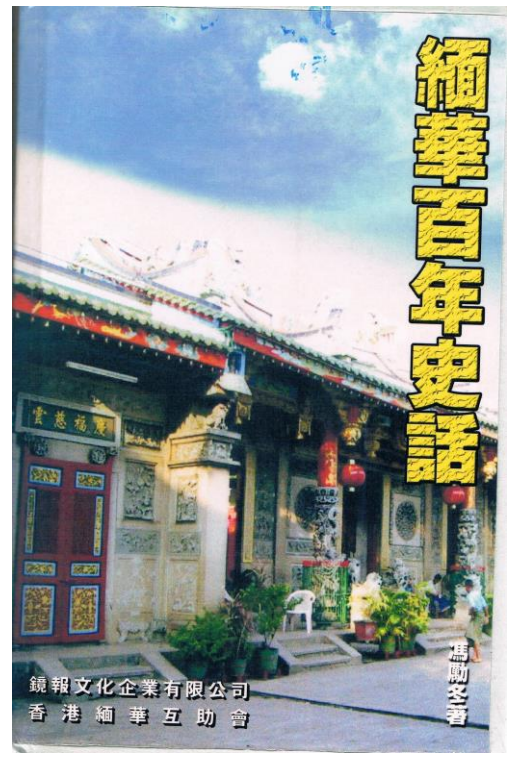
- 植德堂 Sit Teik Tong (the Gongsi)
- 霞阳楊氏世代字輩表 (Generation names)
- 使头公 (village god)
- 緬华图书馆!! (Chinese library)



Arnold Wright:
Twentieth century
impressions of Burma
: its history, people,
commerce, industries,
and resources



林清风, 张平:
《緬華社會研究》



冯励冬:
《緬華百年史話》

陈孝奇:
《緬甸華僑五十年大事記》



2014, 10:04 am 霞阳小学古筝队



2014.11

- 厦门、霞阳 Xiamen and Xiayang
- 侨联办公室、缅甸归侨联合会
 - 霞阳小学
 - 楊昭固故居、楊氏公祠
 - 石室禅院

2015.02

仰光再行 Yangong Re-visit

- 緬華圖書館
- 緬華商會 Chamber of CC
- 中華學校、華僑中學
- 舊書店
- 尋墓不遂



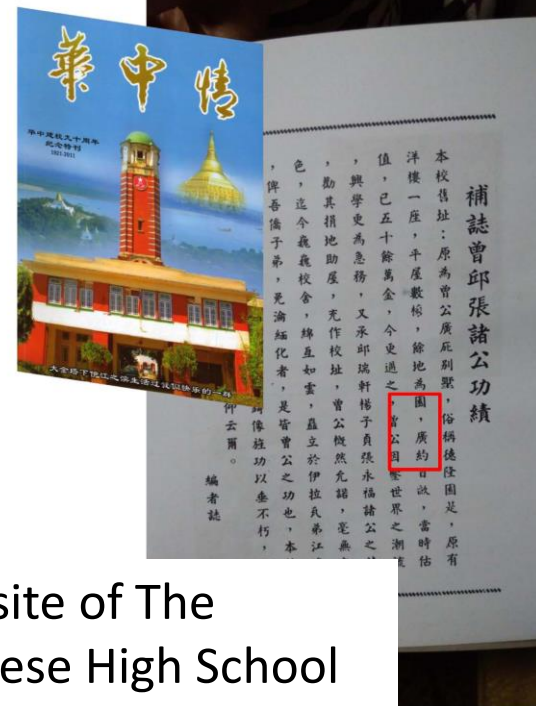
Overseas Chinese Library Yangon



Teong Hwa Chinese School



Old site of The Chinese High School



Hokkien Cemetery

2015.06



华侨博物院举办缅甸侨领杨昭固特展

2015-06-07 22:27:43 来源: 华侨历史 | 标签: 杨昭固 华侨博物院 | 申奥号 | 140

华侨博物院推出缅甸侨领特展 系后代精心搜集

2015年06月03日来源: 国务院侨务办公室



华侨博物院院长丁炯淳向杨昭固孙女杨宜珍颁发收藏证书(陈悦 摄)

04

www.asiaweekly.com 0592-20770333

专题

2015年6月11日-6月17日 编辑: 洪智强 吴佩 游佳伟

星岛晨报

6月11日,南侨区霞阳小学比往常热闹,不仅因为这天是六一儿童节,还因为有杨昭固的28位后人专程从新加坡、美国、澳大利亚、缅甸、加拿大、香港等地赶来,参加霞阳小学校友家属联谊暨杨昭固特展开幕式。

今年85岁的杨宜珍专程飞回霞阳,退休后的仍在广州。她此次专程回国,是应杨昭固之邀,参加霞阳小学校友家属联谊暨杨昭固特展开幕式。今年85岁的杨宜珍,最小的才6岁,有杨昭固第三代、第四代、第五代后人。“大家聚在一起非常不容易,毕竟分散在世界各地,但为了一个共同的心愿,我们回来了。”

她所说的“共同的心愿”与祖父杨昭固有关:希望建设杨昭固纪念馆的精神,让更多的人知道祖父杨昭固的事迹,让家族后人也能秉承杨昭固精神继续为家乡做贡献。

杨昭固何许人也?与海澄霞阳小学校友有联系,杨宜珍表示她非常崇拜祖父精神?记者一一为您解答。

杨昭固 何许人也?

杨昭固(1878-1926),号震寰,字子真,祖籍福建漳州海澄县霞阳村,现为海澄县霞阳镇人。他14岁随父下南洋谋生,永住于马来西亚,新加坡,担任多种职业,经济条件优厚,才学兼备,为人仁厚。

“爱国爱民多忠,慷慨义勇救国。”这两句格言可知了“爱国为人处事的杨昭固”。杨昭固是海澄县霞阳镇人,他早年成为侨商,不日即回,并曾担任海澄县知事。

教育为先 培养人才

1904年,杨昭固在家乡创办了“霞阳中西高等小学堂”,也就是现在霞阳中心小学的前身。他担任校长,从校舍到经费,他都亲自操办。为了让孩子能上学,杨昭固为学校的建设想了很多办法。他不仅自己捐钱,还发动乡亲们捐钱。他不仅自己捐钱,还发动乡亲们捐钱。他不仅自己捐钱,还发动乡亲们捐钱。

积极办报 服务侨社

杨昭固为了宣传时事,通过民会,积极办报。1911年,他创办了《新加坡华报》,这是新加坡华人创办的第一份中文报纸。他不仅自己办报,还鼓励乡亲们办报。他不仅自己办报,还鼓励乡亲们办报。



杨昭固后人为杨昭固纪念馆揭幕

“为了一个共同的心愿,我们回来了!”

——杨昭固后裔省亲团回厦寻根



杨昭固为纪念杨昭固特展所制作的纪念册

口本报记者 洪智强

宗祠聚会等事宜担任主任,担任发起人及顾问角色。他1907年在海澄发成立中

仁心善举 赈灾济困

1922年杨昭固得知家乡发生严重旱灾,他立即组织乡亲们捐款,并亲自到灾区慰问。他不仅自己捐钱,还发动乡亲们捐钱。他不仅自己捐钱,还发动乡亲们捐钱。

昭固精神 家族共同传承

杨昭固的子孙后代,继承了他的爱国精神。他们不仅自己办报,还鼓励乡亲们办报。他们不仅自己办报,还鼓励乡亲们办报。



杨昭固后人在祖祠合影

偶然发现 祖父竟是侨领

杨宜珍的三姨阿姨是最早发现祖父杨昭固的。她说,2009年她偶然发现了祖父的回忆录,没有想过要写祖父。只是在写回忆录的过程中,无意间发现了祖父的事迹。她不仅自己发现了祖父的事迹,还鼓励乡亲们发现了祖父的事迹。

用心寻找 溯源祖父不易

《华报杨昭固》发行后,杨昭固的事迹在侨社广泛传播。杨昭固的子孙后代,继承了他的爱国精神。他们不仅自己办报,还鼓励乡亲们办报。

亲身感受 致敬祖父

杨昭固的子孙后代,继承了他的爱国精神。他们不仅自己办报,还鼓励乡亲们办报。他们不仅自己办报,还鼓励乡亲们办报。



杨昭固先生纪念馆揭幕

10 30



緬懷先賢 昭示后人

——緬甸侨領楊昭固特展



楊昭固先生紀念像

開幕式



緬甸侨領楊昭固特展開幕式

每个人都有自己的梦想,祖父的梦想是能让家乡人过上更好的生活。杨昭固的子孙后代,继承了他的爱国精神。他们不仅自己办报,还鼓励乡亲们办报。

每个人都有自己的梦想,祖父的梦想是能让家乡人过上更好的生活。杨昭固的子孙后代,继承了他的爱国精神。他们不仅自己办报,还鼓励乡亲们办报。



緬懷先賢 昭示后人



Teong Hwa
Chinese School



Hock San Temple, Kokhine

2017.02
Yangon/Mandalay/Oatwin/DaiU/...

WHAT:

- name(s), family
- business/work, social network

WHERE:

- newspapers/archives
- temples(churches)/cemeteries
- clan/club journals/magazines
- "祖厝/祖乡"/ancestral hall
- 旧书摊/旧书店

HOW:

- Read, read, read!
- Attend talks, make friends, join interest groups,...
- PERSEVERE...on details too!

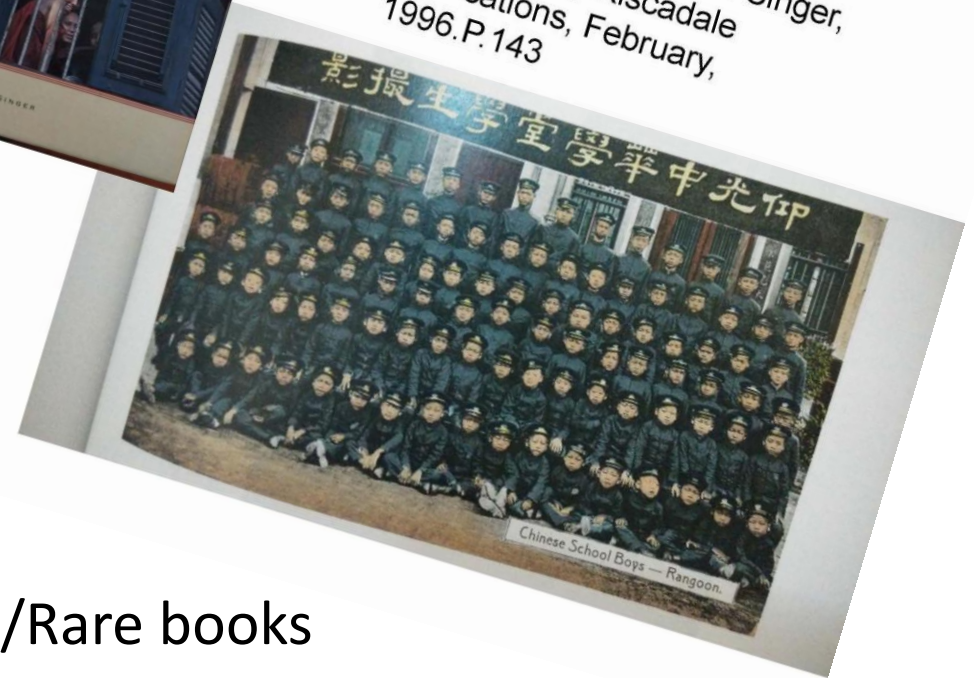
字、
名、
号、
商号、。。



Eternal Rangoon: Contemporary Portrait of a Timeless City (City Heritage) Hardcover – April, 1999 by Benedicte Brac De LA Perriere (Author), Thomas Renaut (Photographer) P. 34

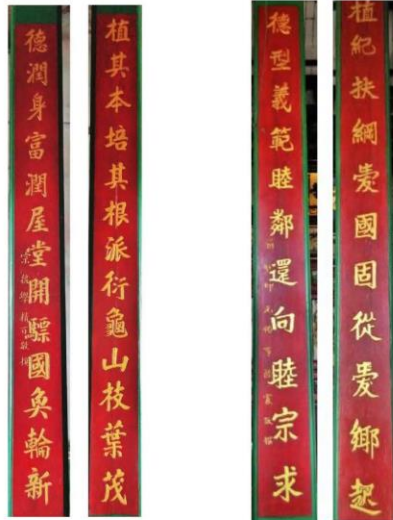


Old Rangoon: City Of The Shwedagon by Noel F. Singer, Published by Kiscadale Publications, February, 1996.P.143



旧书摊/旧书店

Used books/Rare books



Donation to Overseas Chinese Museum
 Calligraphy scrolls with couplet
 inscription taken from Gongsu



2013.03

Started sharing on

- Facebook
- 《朱波谷痕》 on 缅华文学网 >> 缅华历史 (www.myanmarchineseliterature.com)

緬甸華文文學協會
http://www.myanmarchineseliterature.com

帐号 用户名/Email 自动登录 找回密码
密码 登录 立即注册

论坛首页 个人空间 相册 分享 推荐阅读 记录 快速导航

请输入搜索内容 帖子 热搜: 五边形 诗歌 缅华 东南亚诗人大会 世界华文

论坛首页 > 缅甸/缅华历史与文化 > 缅华历史 > 《朱波谷痕》其八

发帖 返回列表

查看: 3676 | 回复: 2

《朱波谷痕》其八 [复制链接]

发表于 2014-6-17 10:01:28 | 只看该作者 楼主 电梯直达

本帖最后由 仰索 于 2014-6-23 07:43 编辑

《朱波谷痕》其八

祖父于1878年*（光绪四年）出生于福建闽南霞阳社，今厦门市海沧区。为楊本铭第二子。他共有六个兄弟，比较肯定的五位分别为：楊昭执、昭算、昭禄、昭汉、和昭标。其中只有七叔公昭标也南来新加坡，在新加坡过世，有个女儿秀珍姑还住在新加坡，大儿子章滨叔住香港。

【缅甸印象】[1] 写曾祖楊本铭在檳城和新加坡经商成功后十年到仰光，成立新集茂公司 (Sin Chip Moh & Co)，入口丝绸、火柴和中日商品，出口大米到马六甲海峡各地以及中国与日本。祖父14岁即随父经商，自己在檳城和新加坡成立楊集茂公司 (Yeo Chip Moh & Co)，在厦门成立集记**公司 (Chip Kee & Co)，在缅甸其他地方也分别成立楊兴章**公司 (Yeo Heng Cheang & Co) 和集茂栈 (Chip Moh Chan) 的支行。

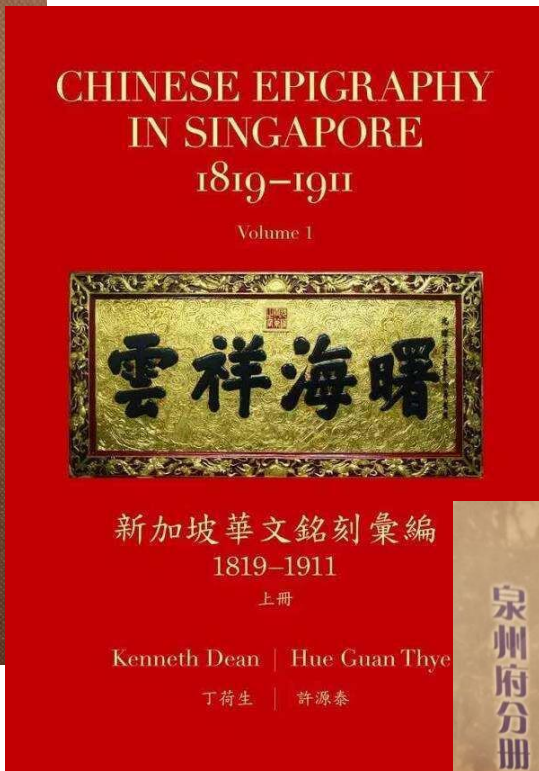
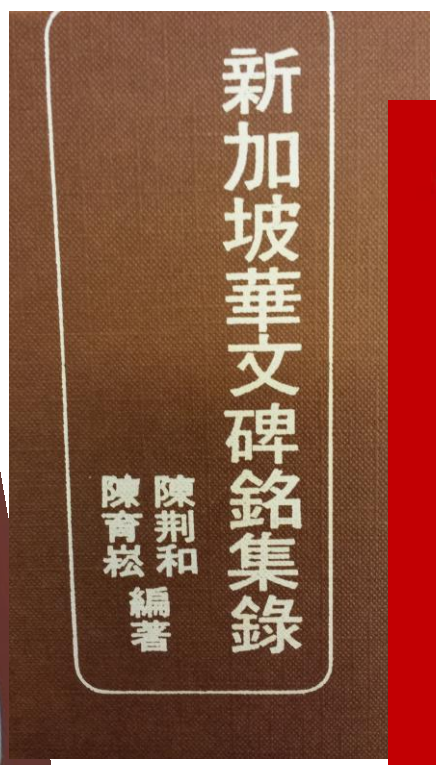
1907年9月7日至1909年11月6日之间，新加坡的船务新闻 [2] 有不下十次刊登楊集茂公司托运的商船靠岸的消息和广告，这些商船大半来往厦门，仰光，也有经过越南过来的。靠岸数日打广告，应该就是在新加坡港口卸货之间也招徕新加坡商客转口托运。

楊集茂公司成立于1897或1898年***，商号地址是 20 Synagogue Street，旧称玻璃后街，位于新加坡河口，旧俗称大坡的





Photo taken at the stele erected in 1887 to commemorate the rebuilding of Chong Boon Pavilion, on January 06, 2016



崇文閣
Chong Wen Ge



善德堂
Hall of Good Merit



| | | 楊本銘、楊昭固公益捐獻 | Donations from Yeo Poon Miah, Yeo Cheow Kaw |
|------|---------|---------------------|--|
| 1864 | [1] | 創建仰光慶福宮 | Rangoon Kheng Hock Temple |
| 1879 | [1] | 重修新加坡恆山亭 | Singapore Heng San Pavilion |
| 1880 | [1] | 檳城塚亭建築 | Penang Public Cemetery Pavilion |
| 1885 | [4] | 福建海滄石室禪院 | Haichang StoneHall Taoist Temple |
| 1886 | [1] | 創建檳城平章會館、峇都蘭樟福建公塚涼亭 | Penang Peng Chiang Hui Guan, Batu Lanchang Hokkien Cemetery Pavilion |
| 1887 | [1],[2] | 重修新加坡崇文閣 | Singapore Chong Boon Court Reconstruction |
| 1892 | [1] | 重修檳城公塚 | Penang public cemetery renovation |
| 1896 | [4] | 福建青礁慈濟宮 | Fujian QingJiao Ciji Temple |
| 1896 | [2] | 新加坡萃英書院 | Singapore Cui Eng Private School |
| 1902 | [4],[5] | 重修福建海滄石室禪院 | Haichang StoneHall Taoist Temple Reconstruction |
| 1902 | [1],[3] | 重建仰光慶福宮 | Rangoon Kheng Hock Temple Reconstruction |
| 1902 | [3] | 重建新加坡順天宮 | Singapore Soon Tian Keng Temple Reconstruction |
| 1903 | [3] | 建立新加坡善德堂 | Singapore Hall of Good Merit |
| 1906 | [5] | 檳城極樂寺《功德碑》 | Penang Kek Lok Si |
| 1907 | [3] | 創建新加坡義勇演武亭 | Singapore Chinese Volunteer Club Pavilion |
| 1908 | [3] | 福建廈門南普陀放生池 | Amoy South Putuo Temple Release Pond |
| 1915 | [3] | 重修新加坡麟山亭並橋路 | Singapore Leng San Pavilion Reconstruction |

[1] 恆茂 Heng Moh

[2] 楊恆茂 Yeo Heng Moh

[3] 楊集茂 Yeo Chip Moh

[4] 楊本銘 Yeo Poon Miah

[5] 楊昭固 Yeo Cheow Kaw

福建 Fujian (Hokkien)

仰光 Rangoon (Yangon)

檳城 Penang

新加坡 Singapore

Celebrity connection



康明章 Kong Beng Chong



立法議院選舉票數發表

仰光信本埠立法議院、於前日選舉、計收得總票一萬一千三百零七票、本午在大谷開票。計華人康明章君得三千五百二十票、緬人等貌君得二千九百二十二票、助讚君二千二百零三票、峇吞君一千六百七十六票、訂茂君得七百五十一票、貌叫君得、百五十五票、康明章君與等貌君得當選為議員云、

南洋商報 (Nanyang Siang Pau), 8 December 1925, Page 12

- Legislative Council
- Chinese Advisory Board

仰光公民大會情形

字報、均派有訪員前往記事、是時主席、原定中國沈領事、沈君、以身體不爽、奉函告辭、故特推臨時主席楊紫鳳君、首由陳順在君宣佈、詳情錄下、

仰光警察華人顧問部之設置、約在一九〇九年間、顧問員計有華人十二名、警察司長即為部中之主席、顧問部設置之宗旨、在乎使居留政府與華僑之感情意見、更趨接近、有此公認之華人顧問、對於行政上、宜大有補助、對於關係華僑事務、政府宜藉得可靠之報告及忠告、而此團體宜能表示其忠忱與熱望、能申僑民之冤屈、能達僑民之疾苦、於政府矣、但顧問員係由警察推舉、每任兩年、滿期可以再任、鄙人於顧問部設置之初、亦曾任部員約十二年之久、至一九一九年、始行告退、但其所辦之事實、不外(一)提議驅逐無辜無知、及可憎惡之華人出境、(二)訂華人遇年及節期放炮時日、最可惜者、即部員中對於辦事多有失職者、如警察有提出驅逐華人出境案、宜速妥案加以審察、但彼等偏私茫然贊助警察所提議者、結果警察不時提出不審不惡之案件、鄙人倘從前亦曾贊成驅逐二次可惜可惡之華人廿名出境、然此等辦法、係根據調查之所得、及正確之報告、彼輩應受此等之處分、因其大難以醫治之匪類、於一九〇九年至一九一一年間、時常挑動會黨之械鬥、經此兩次之被逐出境、發生良好之效果者、即自是之後、再不見有會黨械鬥之舉也、凡被驅逐出境者、原因多由被逐者詳得親友之幫助、可將其情由陳述於官長之前、驅逐出境之事、最大者有二、其一為黃送、時在一九一三年、警察在顧問部提議時、到會之顧問員

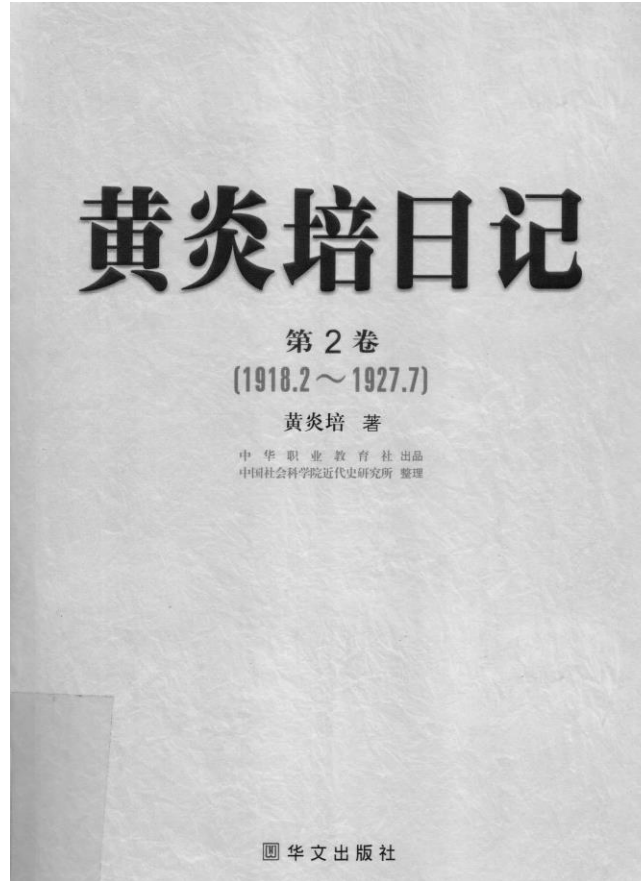
、黃送接得此消息、倒逃匿於叫坦、及余回仰時、驅逐出境之命令、發出已數日、黃送來見余、請加援助、余乃往見各顧問員、及彼時之警察司打德羅頓君等、諸君均不肯將案再加審察、後余聘請律師仁瓦撈氏起草請願書、並請華僑中之素有名望者簽名、然後呈上前任之巡撫夏末阿富遜、巡撫吊案卷檢閱、加以審察之後、乃將驅逐出境命令取消、其二林開外之案、此事發生、距今僅兩年、時顧問員仍然贊助警察所提議者、依據不可靠及薄弱之證據、以為其走漏私物者、而欲加以驅逐出境、幸彼為得有勢力之親友加以援助、始得命令之取消、鄙人以此大多數顧問員曾有失職、鄙人在顧問部時、確知該顧問員對於警察所提議之案、未嘗將其報告閱讀、或查察將被逐出境者何人、便加以讚成、此不過舉數件而言之、於此相似之案、實不止此、故此問題所有之關係、有加以考慮之必要、而今公民大會之開、即為此耳、

下列諸君為一九二四年公月一號起、被推舉之顧問員、其任期為一年

(一)陳清韻 (二)李阿林 (三)李選養 (四)楊榮聯 (五)陳金在 (六)楊昭固 (七)曾祖概 (八)陳培 (九)楊茂松 (十)李選禮 (十一)康明章 (十二)丘生勝 (十三)蘇芙蓉 (未完)

南洋商報 (Nanyang Siang Pau), 25 February 1926, Page 12

Celebrity connection



教育家黄炎培 1919 年二月访缅甸，
获祖父于商会与学务总会接待。后题联赠祖父：

能
养
人
为
实
业
家

不
忘
国
是
南
冠
客

Huang Yan Pei (1878-1965), a Chinese national educationist, visited Rangoon, Penang and Singapore overseas Chinese educational institutions. He kept concise accounts of his activities and impressions in his Diary.

Correctness of markers/labels

名字/ Names :

楊昭固 Yeo Cheow Kaw

楊子貞 Yeo Soo Seng

楊奠安 Yeo Teang Ann

? Yeo Koe Tong

Yang Zhao Gu

Wan 是姓范? 云?

Yeo Kay = 楊逢年/楊子三之父

Toleap Yeo

大巴窰 / Toa Payoh, where?

义勇军 Volunteer corps

年代/时间的误区

“民国元年（公元1912年）1月2日，临时大总统就任次日，孙中山便发布《改历改元通电》规定，将黄帝纪元4609年11月13日定为民国元年元旦，与农历并用。”

观念的误区

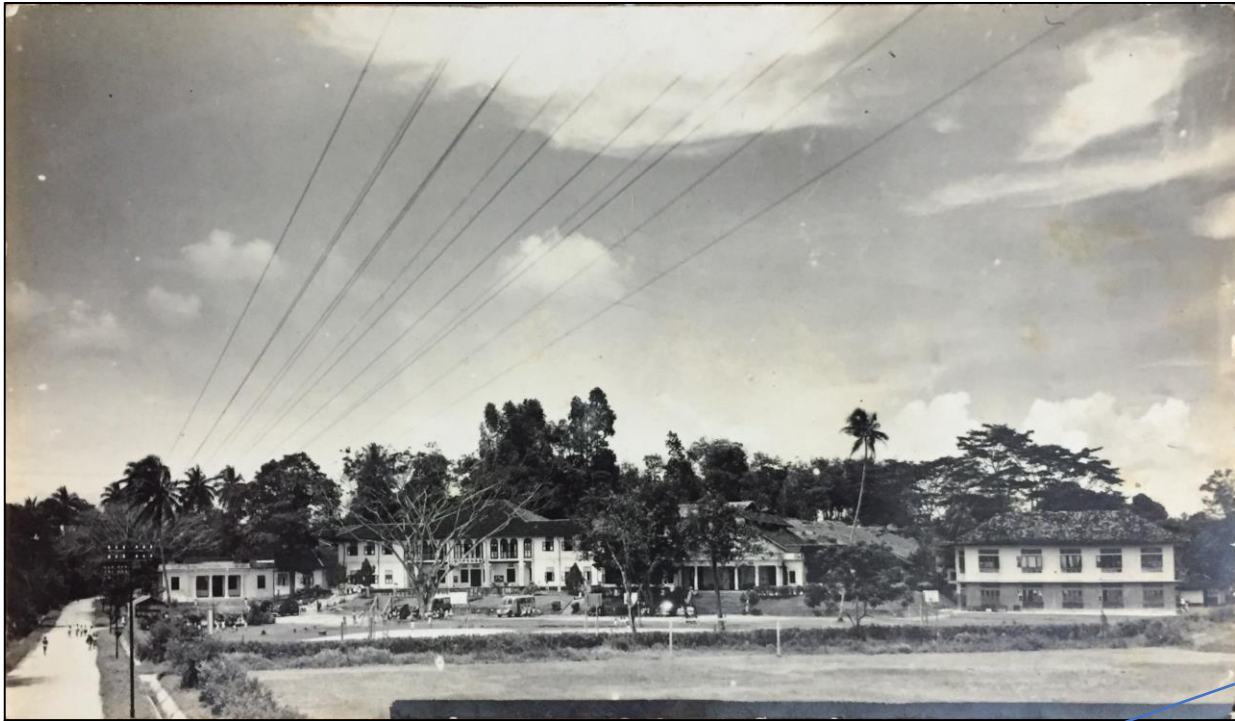
由左至右的写/读

海澄? 澄海?

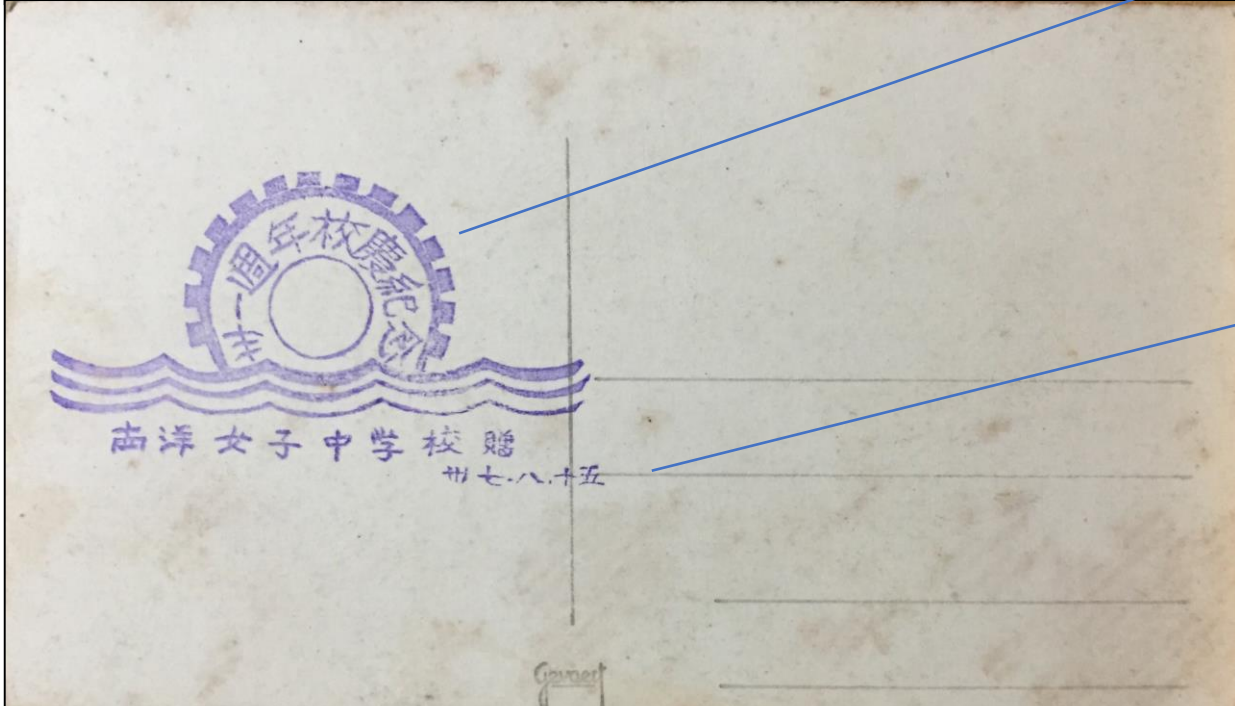


地域的误区

Haiteng? Where?



31st Anniversary
Founders' Day Celebration



Year 37, Month 8, Day 15

Founders' Day: August 15, 1917

Voters list, 1897

STRAITS SETTLEMENTS GOVERNMENT GAZETTE, NOV. 19, 1897. 1817

MUNICIPAL NOTICE.

THE following list containing the names of persons duly qualified to vote for the election of a Municipal Commissioner for No. 1 (Tanjong Pagar) Ward of the Municipality of the Town of Singapore, is published in accordance with sections 13 and 38 of the Municipal Ordinance No. XV of 1896

W. EGERTON,
Deputy President.

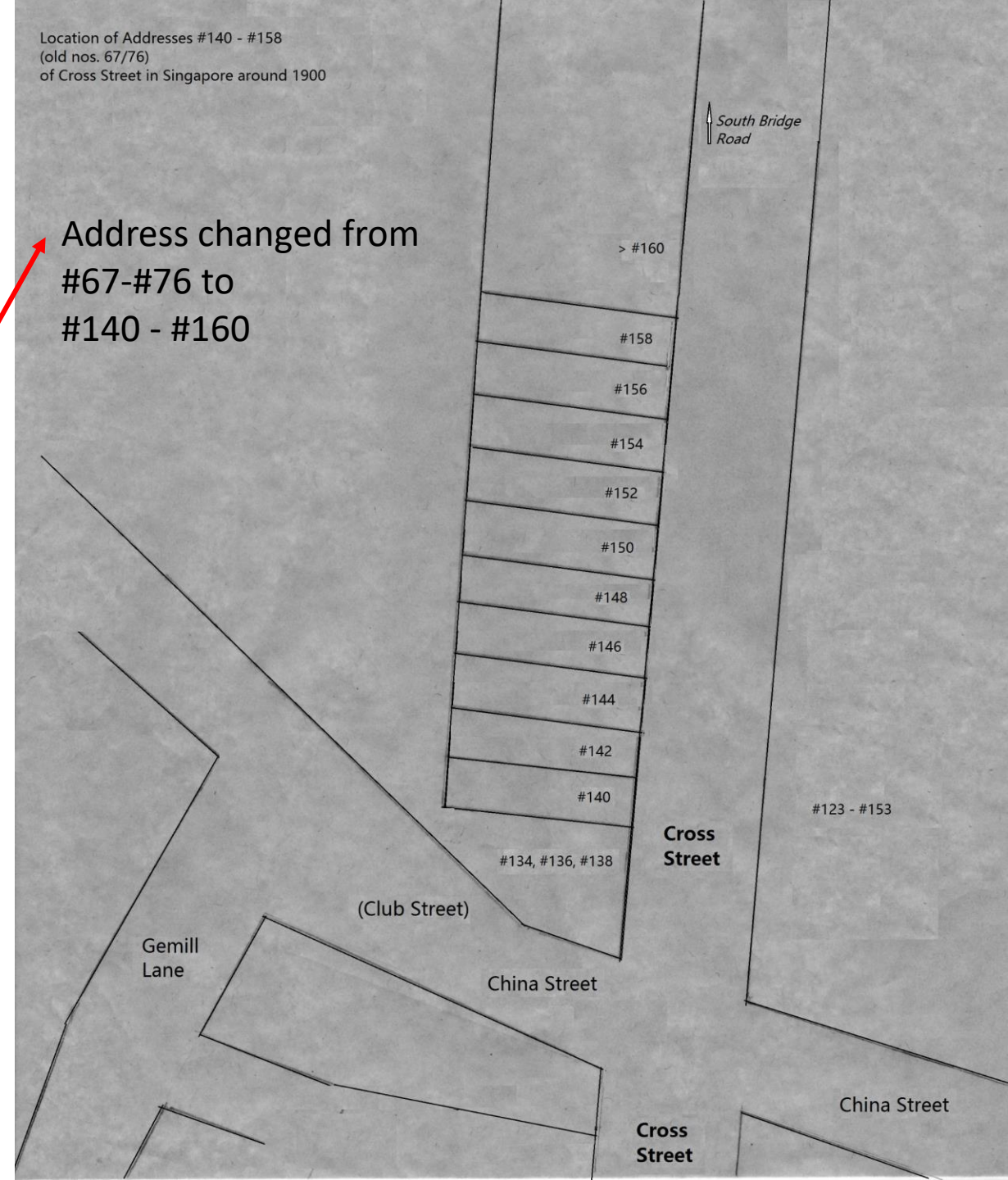
MUNICIPAL COMMISSIONERS' OFFICE,
Singapore, 15th September, 1897.

| Name of Voter | Place of Abode. | Nature of Qualification. | Description of Qualifying Property |
|----------------|--------------------|--------------------------|------------------------------------|
| Adams, A. P. | 54 Grange Road | Payment of Rates | 54 Grange Road |
| Ahoobakarsah | 23 Mosque Street | Occupation | 23 Mosque Street |
| Yeo Cheow Peng | | Joint Payment of Rates | 67/76 Cross Street |
| .. Chin Teng | 7 Upr. Nankin St. | Payment of Rates | 32/33 Dunston Road |
| .. Choo Lam | 10 Neil Road | Occupation | 10 Neil Road |
| .. Hong Ghee | 45 Smith Street | Payment of Rates | 45 Smith Street |
| .. Keng Chuan | 13 Upr. Nankin St. | .. | 12/13 Pagoda Street |
| .. Kong Tean | 93 Cross Street | Occupation | 93 Cross Street |
| .. Poon Miah | | Joint Payment of Rates | 67/76 Cross Street |
| .. Poon Seng | 2 Stanley Street | Payment of Rates | 2 Stanley Street |
| .. Soo Tian | | .. | 57 Havelock Road |
| .. Hock Choon | 13-2 Craig Road | Occupation | 13-2 Craig Road |
| .. Hye | 24 Havelock Road | .. | 24 Havelock Road |
| .. Leang Seng | 58 Telok Ayer St. | .. | 58 Telok Ayer St. |
| .. See | 62 Havelock Road | .. | 62 Havelock Road |
| .. Swee Tye | 15 Ann Siang Hill | .. | 15 Ann Siang Hill |
| .. Tong | 12 Kerr Street | Joint Payment of Rates | 14/15 Havelock Rd. |
| Yeow Hong Tek | 28 Market Street | Payment of Rates | 67 Smith Street |
| Yip Seng Tong | | .. | 27/28 Mosque St. |

Straits Settlements Government Gazette:
Municipal Notice on Election of Commissioner

政府公报:
选民名单

Location of Addresses #140 - #158
(old nos. 67/76)
of Cross Street in Singapore around 1900



Address changed from
#67-#76 to
#140 - #160

酒店地段料吸引多方竞标

客纳街酒店地段



早报地图

建造工程较为困难，可能导致成本增加。”

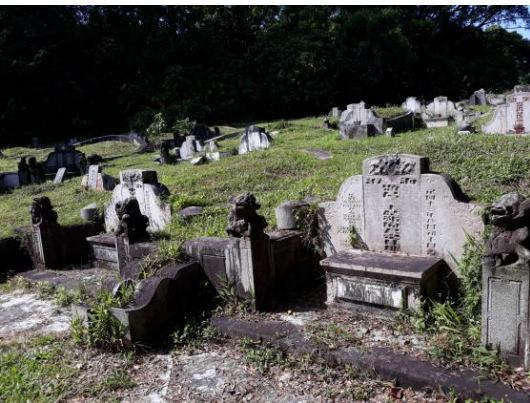
他预计会有八至12方人马竞标，竞标价在2亿8200万元至3亿2000万元间，即每平方英尺容积率介于1080元至1223元。

招标活动将在明年1月15日中午截止。市建局说，同一天截止的还有下个月将推出的甘榜爪哇路和淡滨尼第10道的住宅地段。



政府推出的客纳街酒店地段靠近牛车水历史区，适合打造成结合附近街景的独特酒店项目。（陈来福摄）

司法公正罪的刑罚最重，可被判



布朗山
Bukit Brown



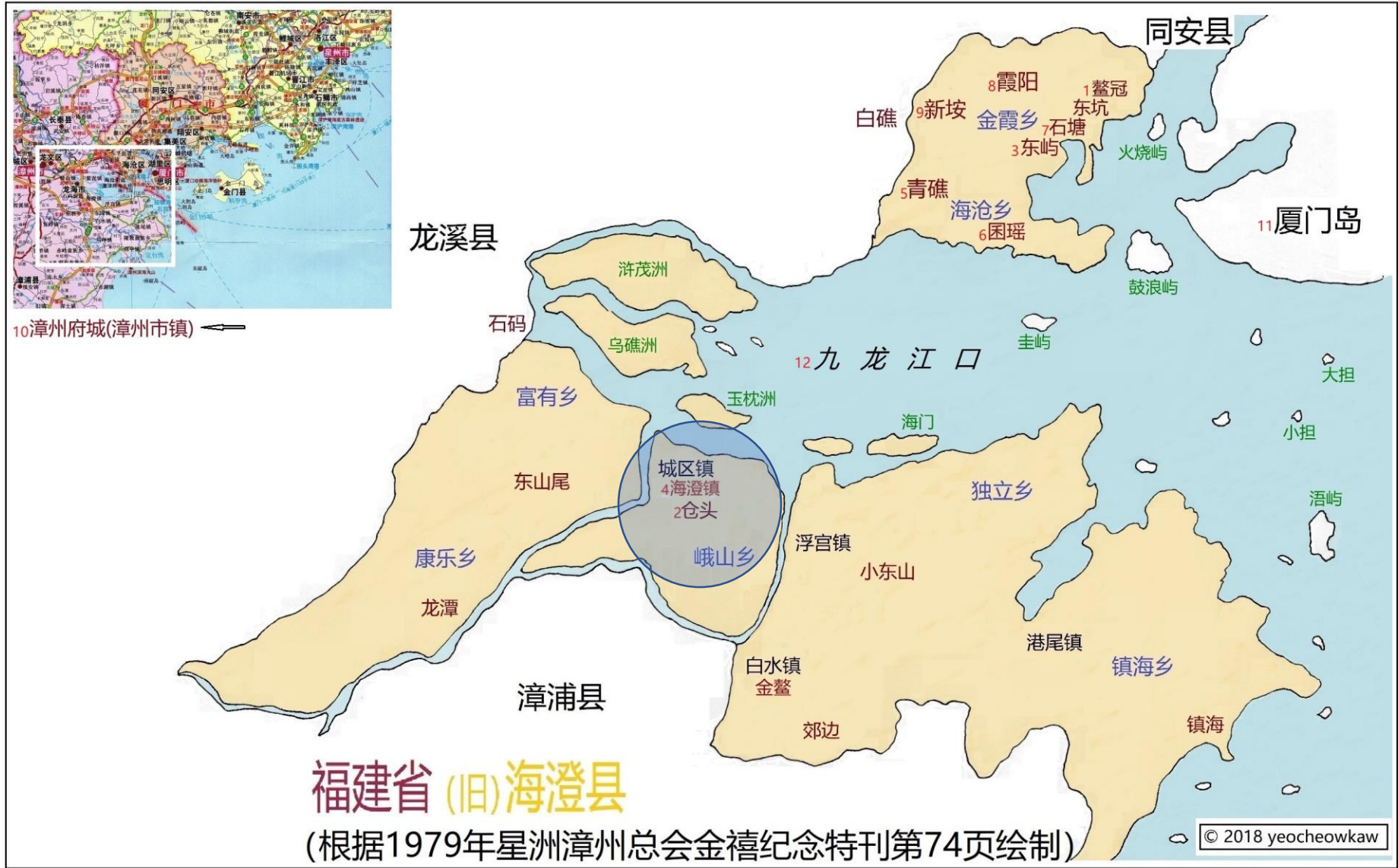
© 2013 BUKIT BROWN DOCUMENTATION PROJECT



© 2013 BUKIT BROWN DOCUMENTATION PROJECT



© 2013 BUKIT BROWN DOCUMENTATION PROJECT



Article
 will
 appear
 in
 “源”

Deeply appreciate:

- Ms Khoo Ee Hoon
- Mr Walter Lim
- Mr Raymond Goh
- Mr Steve Haryono
- Mr Ang Yik Han
- Dr Koh Keng We
- Dr Li Yi
- Mr Lee Ching Seng

感谢:

- 辜燕云小姐
- 林志强先生
- 吴安全先生
- 楊宗贤先生
- 洪毅瀚先生
- 郭根维博士
- 李轶博士
- 李金生先生



祖父与保送深造的学生



yeogeekin@gmail.com